حَدَّثَنَا عُبَيْدُ بْنُ إِسْمَاعِيلَ، حَدَّثَنَا أَبُو أُسَامَةَ، عَنْ هِشَامٍ، عَنْ أَبِيهِ، عَنْ عَائِشَةَ ـ رضى الله عنها ـ قَالَتْ لَمَّا قَدِمَ رَسُولُ اللَّهِ صلى الله عليه وسلم الْمَدِينَةَ وُعِكَ أَبُو بَكْرٍ وَبِلاَلٌ، فَكَانَ أَبُو بَكْرٍ إِذَا أَخَذَتْهُ الْحُمَّى يَقُولُ كُلُّ امْرِئٍ مُصَبَّحٌ فِي أَهْلِهِ وَالْمَوْتُ أَدْنَى مِنْ شِرَاكِ نَعْلِهِ وَكَانَ بِلاَلٌ إِذَا أُقْلِعَ عَنْهُ الْحُمَّى يَرْفَعُ عَقِيرَتَهُ يَقُولُ أَلاَ لَيْتَ شِعْرِي هَلْ أَبِيتَنَّ لَيْلَةً بِوَادٍ وَحَوْلِي إِذْخِرٌ وَجَلِيلُ وَهَلْ أَرِدَنْ يَوْمًا مِيَاهَ مَجَنَّةٍ وَهَلْ يَبْدُوَنْ لِي شَامَةٌ وَطَفِيلُ قَالَ اللَّهُمَّ الْعَنْ شَيْبَةَ بْنَ رَبِيعَةَ، وَعُتْبَةَ بْنَ رَبِيعَةَ، وَأُمَيَّةَ بْنَ خَلَفٍ، كَمَا أَخْرَجُونَا مِنْ أَرْضِنَا إِلَى أَرْضِ الْوَبَاءِ ثُمَّ قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صلى الله عليه وسلم " اللَّهُمَّ حَبِّبْ إِلَيْنَا الْمَدِينَةَ كَحُبِّنَا مَكَّةَ أَوْ أَشَدَّ، اللَّهُمَّ بَارِكْ لَنَا فِي صَاعِنَا، وَفِي مُدِّنَا، وَصَحِّحْهَا لَنَا وَانْقُلْ حُمَّاهَا إِلَى الْجُحْفَةِ ". قَالَتْ وَقَدِمْنَا الْمَدِينَةَ، وَهْىَ أَوْبَأُ أَرْضِ اللَّهِ. قَالَتْ فَكَانَ بُطْحَانُ يَجْرِي نَجْلاً. تَعْنِي مَاءً آجِنًا.

Rapporté par `Aisha : Quand le Messager d'Allah (ﷺ) est arrivé à Médine, Abu Bakr et Bilal sont tombés malades. Quand la fièvre d'Abu Bakr s'aggravait, il récitait ce vers : « Chacun reste vivant avec les siens, mais la mort est plus proche de lui que ses lacets de chaussures. » Et Bilal, quand il a guéri, récitait : « Si seulement je pouvais passer une nuit dans une vallée entourée d'idhkhir et de jalil (des plantes odorantes). Si seulement je pouvais un jour boire l'eau de Majanna, et voir les deux montagnes Shama et Tafil ! » Le Prophète (ﷺ) a dit : « Ô Allah ! Maudis Shaiba bin Rabi`a, `Utba bin Rabi`a et Umaiya bin Khalaf car ils nous ont chassés de notre terre vers une terre d'épidémies. » Puis le Messager d'Allah (ﷺ) a dit : « Ô Allah ! Fais-nous aimer Médine comme nous aimons La Mecque, ou même plus. Ô Allah ! Accorde Ta bénédiction à notre Sa et à notre Mudd (mesures de nourriture), rends le climat de Médine agréable pour nous, et éloigne sa fièvre vers Aljuhfa. » `Aisha a ajouté : Quand nous sommes arrivés à Médine, c'était la terre la plus malsaine d'Allah, et la vallée de Bathan (la vallée de Médine) coulait avec une eau trouble